

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 AVRIL 1946.

16 APRIL 1946.

PROJET DE LOI

complétant l'article 6 de la loi du 1^{er} octobre 1833
sur les extraditions,
complétée par la loi du 22 mars 1856.

ONTWERP VAN WET

tot aanvulling van artikel 6 der wet van 1 October
1833 op de uitleveringen, dat bij de wet van
22 Maart 1856 werd aangevuld.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾, PAR M. **BOHY**.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **BOHY**.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Votre Commission croit inutile de reprendre ici le
parfait exposé fait par le rapporteur du Sénat.

Uw Commissie is van oordeel, dat het overbodig
is hier de uitstekende uiteenzetting van den verslag-
gever van den Senaat te hernemen.

La solidarité entre les nations qui ont mené con-
jointement la guerre doit ici s'affirmer d'une manière
particulière : il est évident que tout qui a, en temps
de guerre, compromis la victoire de l'un des pays
associés a, par le fait même, compromis la sécurité
et alourdi l'effort de guerre de toutes les nations
alliées. Il est donc de leur droit et de leur devoir de
s'aider l'une l'autre dans la répression des crimes et
délits contre la sécurité extérieure commis pendant
cette période.

De samenhoorigheid tusschen de volken die geza-
menlijk den oorlog hebben gevoerd, moet hier op
een bijzondere wijze tot uiting komen : het is duide-
lijk dat alles wat, in oorlogstijd, de overwinning
van een van de vereenigde landen heeft in gevaar
gebracht, daardoor zelf de veiligheid heeft in gevaar
gebracht en de oorlogsinspanning van alle ver-
eenigde naties heeft verzwaaard. Het is dan ook hun
recht en hun plicht, elkander te helpen bij de
beteugeling van de tijdens dit tijdperk tegen de nit-
wendige veiligheid gepleegde misdaden en wanbe-
drijven.

La Commission unanime vous propose l'adoption
du projet et a approuvé à l'unanimité le présent
rapport.

De Commissie stelt U eenparig de aanneming
van dit ontwerp voor en heeft onderhavig verslag
eenstemmig goedgekeurd.

Le Rapporteur,
Georges BOHY.

Le Président,
L. JORIS.

De Verslaggever,
Georges BOHY.

De Voorzitter,
L. JORIS.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président;
MM. Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, M^{me} De Riemae-
cker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes,
Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey,
Somerhausen, Soudan, Vranckx. — Demany, Jacquemotte. —
Janssens (Charles).

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter;
de heeren Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, Mev. De Rie-
maecker-Legot, de heeren du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte,
Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Gruselin,
Hossey, Somerhausen, Soudan, Vranckx. — Demany, Jacquemotte.
— Janssens (Charles).

Voir :

Zie :

180 (1911-1915) : **Projet de loi.**180 (1944-1945) : **Wetsontwerp.**

H